

Útmutató a 2013-2014-es támogatási időszak sportfejlesztési program meghosszabbítására vonatkozó kérelem kitöltéséhez

I. Általános információk

A támogatásra jogosult szervezet, illetve a támogatott szervezet (a továbbiakban: sportszervezet) a 2013-2014-es támogatási időszakra vonatkozó sportfejlesztési programok meghosszabbítására irányuló kérelmüket – az elszámolás Magyar Kosárlabdázók Országos Szövetsége (továbbiakban: MKOSZ) részére való benyújtásával egyidejűleg – fő szabály szerint **2014.07.30-ig** jogosultak az elektronikus kérelmi rendszeren keresztül az elektronikus aláíró eszközzel hitelesítve beküldeni. Amennyiben a sportszervezet a - 107/2011. (VI. 30.) Korm. Rendelet (Rendelet) 11. § (1) bekezdése alapján - az ellenőrző szervezetnél kérelmezi az elszámolás benyújtására rendelkezésre álló határidő 15 nappal történő meghosszabbítását, a hosszabbítási kérelem benyújtási határideje **2014.08.14.** napja.

E határidők elmulasztása esetén a továbbiakban nem áll módunkban kérelmet befogadni!

A 2013-2014-es évadra vonatkozó sportfejlesztési programot meghosszabbítani a Rendelet 14. § (4) bekezdése alapján legfeljebb egy támogatási időszakkal lehetséges. A sportfejlesztési programot meghosszabbítani egy alkalommal lehet. **A kérelemnek tartalmaznia kell az indoklást jogcímenkénti bontásban, illetve a kérelmezett véghatáridőt.**

Az MKOSZ 30 napon belül dönt a sportfejlesztési program alapján megvalósuló fejlesztés meghosszabbításáról vagy a kérelem elutasításáról. Amennyiben **az MKOSZ** a rendelkezésére álló információk alapján úgy ítéli meg, **jogosult a hosszabbítást rövidebb véghatáridővel engedélyezni, illetve a kérelmet elutasítani.**

Engedélyezés esetén az MKOSZ döntésében megjelöli a sportfejlesztési program megvalósításának módosított véghatáridejét, mely határidőre a sportszervezet köteles a meghosszabbított sportfejlesztési programot lezárni és az elszámolást az ellenőrző szervezet részére benyújtani.

A 2013-2014-es támogatási időszakra vonatkozóan hosszabbítás engedélyezését a következő szempontok szerint lehet kérelmezni:

- Amennyiben a sportszervezet bármely jogcím tekintetében lehívott (támogatási igazolással lefedett) támogatással rendelkezik és a lehívott, felhasznált támogatással teljes mértékben el kíván számolni 2014.07.30-ig, úgy a fennmaradó, tehát támogatási igazolással nem lefedett támogatási összeg vonatkozásában kérelmezheti a hosszabbítás engedélyezését.
- Amennyiben a sportszervezet bármely jogcím tekintetében a rendelkezésre álló támogatással csak részben tud elszámolni, kérelmezheti fennmaradó, lehívott és igazoltan a számláján lévő támogatás - illetve, ha releváns, a támogatási igazolással le nem fedett támogatási összeg - vonatkozásában a hosszabbítás engedélyezését.
- Amennyiben a sportszervezet nem rendelkezik támogatási igazolással, vagy nyilatkozattal igazolja, hogy a támogató cég nem folyósította a támogatási igazolásban szereplő összeget, jogosult kérelmezni a teljes sportfejlesztési program meghosszabbítását. Kérjük ebben az esetben a táblázatot érintetlenül hagyni!

A hosszabbítási kérelem benyújtásához a következő dokumentumokat szükséges mellékelni:

- igazgatási szolgáltatási díj befizetésének igazolása;
- a fel nem használt támogatás(ok) rendelkezésre állását igazoló bankszámlakivonat(ok) az érintett jogcím(ek)re vonatkozóan;
- az ellenőrző szervezethez benyújtott 15 napos hosszabbítási kérelem - amennyiben a sportszervezet az ellenőrző szervezetnél kérelmezte az elszámolás benyújtására rendelkezésre álló határidő 15 nappal történő meghosszabbítását;
- sportcélú ingatlan fejlesztésre vonatkozó tárgyi eszköz beruházás, felújítás esetén a hosszabbítási időszakra vonatkozó részletes költségtervet;
- A jóváhagyást végző szervezet az eljárás során egyéb, a döntéshez szükséges dokumentumokat, nyilatkozatokat is kérhet.

II. Technikai információk a kérelem benyújtásához

A hosszabbítási kérelem kitöltése előtt a sportszervezetnek szükséges megadnia az eddig kiállított támogatási igazolásokhoz (tám. ig. kiküldve státuszú) kapcsolódó adatokat. Ezt a rendszerbe való belépés után a támogatási igazolások menüpont az egyes igazolási kérelmek mellett található jelre kattintva tudják megtenni. A felugró táblázatban fel kell tüntetni, hogy az egyes támogatási igazolásokhoz az adott támogatási igazoláson szereplő jogcímek tekintetében mekkora összegű utalás történt, teljesítési dátummal együtt. A rendszer automatikusan kitölti az utalandó összeg sort a támogatási igazolás adatai alapján. A sportszervezetnek ezen csak abban az esetben szükséges módosítani, amennyiben nem egy összegben került utalásra a támogatás, vagy ha a támogató cég kevesebb összeget utalt a támogatási igazolásban szereplő összeg helyett. **Felhívjuk a figyelmüket, hogy kizárólag a sportszervezet számlájára ténylegesen befolyt összeget kell beírni!**

Az egyes támogatási igazolásokhoz kitöltött adatokat a „Véglegesítés” gombra kattintva lehet véglegesíteni. **Ameddig nincs véglegesítve az összes támogatási igazolási kérelemhez tartozó utalási adat, addig a hosszabbítás nem kezdhető el!** Kérjük, figyelmesen töltsék ki ezeket a táblázatokat, ugyanis a hosszabbítási kérelemben szereplő táblázat 5. oszlopában található számok ezen adatok alapján generálódnak!

Abban az esetben, ha egy támogató cég nem utalta el a támogatási igazoláson szereplő támogatás egészét, vagy egy részét és már nem is várható, hogy a teljes, vagy fennmaradó összeget utalni fogja, az adott támogatási igazoláshoz kapcsolódó információk véglegesítése nem végezhető el. **Javasoljuk, hogy soron kívül keressék fel az MKOSZ munkatársait, ugyanis** azokban az esetekben, ha a teljes támogatás utalása nem történt meg, **a támogatási igazolás felülvizsgálatára van szükség,** mivel sportszervezetnek a felülvizsgálat nélkül le nem hívható támogatása keletkezik.

A sportszervezet a támogatási igazolás felülvizsgálatát írásban kezdeményezheti. A beadványban meg kell jelölni a támogatási igazolás számát, nyilatkozatot a támogatás átutalásáról, illetve a támogatási igazolás felülvizsgálatára irányuló kérelmet.

A beadványhoz csatolni szükséges a támogató cégszerűen aláírt nyilatkozatát (mely átutalás esetén tartalmazza az átutalások időpontját, az átutalt támogatás, valamint az ellenőrzési feladat ellátásával kapcsolatos költség (1%) pontos összegét; illetve amennyiben nem történt átutalás, az erről szóló tájékoztatást) azzal, hogy nem kíván a támogatást nyújtani az adott támogatási igazolás alapján. Amennyiben a támogató részéről történt kifizetés, a bankszámlakivonat másolatát is kérjük a beadványhoz mellékelni.

A táblázat egyes oszlopaiban szereplő számok jelentése

- 1. oszlop – Jóváhagyott/módosított támogatás (a rendszer automatikusan kitölti):**

A jóváhagyott, illetve az egyes esetekben módosított támogatást tartalmazza, ami az aktuális sportfejlesztési programban található (közvetlen támogatás + közreműködői díj + ellenőrző szervnek fizetendő hatósági díj).
- 2. oszlop – Ebből közreműködői díj (a rendszer automatikusan kitölti):**

Az 1. oszlophoz, tehát a jóváhagyott, illetve módosított támogatáshoz jóváhagyott közreműködői díjat (közreműködő részére igényelt, tehát ellenőrző szervnek fizetendő 1% nélkül) tartalmazza az egyes jogcímekre vonatkozólag.
- 3. oszlop – Támogatási igazolással le nem fedett támogatás (a rendszer automatikusan kitölti):**

A támogatási igazolással le nem fedett támogatás oszlop azon támogatási összegeket tartalmazza a különböző jogcímekre lebontva, amennyi támogatást még igényelhet a kiállított támogatási igazolások és a jóváhagyott/módosított támogatási összegek alapján (jóváhagyott/módosított támogatás – tám. ig. kiküldve státuszú támogatási igazolások összértéke). Értéke tartalmazza a még lehívható közvetlen támogatást, valamint az ehhez tartozó, még lehívható közreműködői díjat és az ellenőrző szervezetnek fizetendő hatósági díjat is. Ez az érték a módosítási kérelem során kitöltött átvezetés táblázat adataival korrigált értéket tartalmazza. (Átvezetés táblázatban abban az esetben volt kötelező kitöltenie a sportszervezetnek, amennyiben pl. UP jogcímen jóváhagyott támogatása 10.000.000 Ft, támogatási igazolással ebből már módosítás előtt lefedett 8.000.000 Ft-ot és módosítás során az UP jogcím támogatását 5.000.000 Ft-ra csökkenti a sportszervezet. Ebben az esetben az UP alszámlaszámra már elutalásra került 8.000.000 Ft, de a módosítás után itt már csak 5.000.000 Ft-nak kell lennie, tehát a kettő különbözetét, 3.000.000 Ft-ot át kell vezetni és utalni is arra a jogcímre, amelyre ezt a 3.000.000 Ft-os támogatási különbözetet átcsoportosította a sportszervezet. Ezen tábla segítségével tudja a rendszer korrigálni a még igényelhető támogatás mértékét az egyes jogcímek tekintetében anélkül, hogy támogatási igazolások adataiban módosítani kellene.)
- 4. oszlop – Támogatási igazolással lefedett támogatás (a rendszer automatikusan kitölti):**

A támogatási igazolással lefedett támogatást (tám. ig. kiküldve státuszú támogatási igazolások összértéke) tartalmazza, ami magában foglalja a lehívott közvetlen támogatást, valamint az ehhez tartozó közreműködői díjat és az ellenőrző szervnek fizetendő hatósági díjat is. Amennyiben a sportszervezetnek volt módosítási kérelme, az érintett jogcímek tekintetében a lefedett támogatás értéke korrigálva van a 3. pontban bemutatott átvezetés táblázat adataival. A 3. és a 4. oszlop összértéke adja ki a jóváhagyott / módosított támogatás oszlop értékeit.
- 5. oszlop – A támogató(k) által a hosszabbítási kérelem benyújtásáig átutalt összeg (a rendszer automatikusan kitölti):**

Az 5. oszlop kitöltése előtt a sportszervezetnek szükséges a kiállított támogatási igazolás(ok)hoz kapcsolódó információkat megadnia. A hosszabbítást mindaddig nem lehet elkezdni, amíg a kiállított támogatási igazolás(ok)hoz kapcsolódó utalási információk nincsenek véglegesítve. Ezt követően a rendszer beemeli a megadott adatokat.

Az oszlop értéke maximálisan annyi lehet, amennyit a sportszervezet támogatási igazolás keretében jogcímekre vetítve támogatásként megkaphatott összesen (tehát amennyi összeg ténylegesen utalásra került a sportszervezet bankszámlájára), tehát maximum 99% (a támogatási igazolás szerinti teljes összeg – 1%).
- 6. oszlop – Bizonylattal alátámasztható elszámolni kívánt összeg (pályázó tölti ki):**

„Bizonylattal alátámasztható elszámolni kívánt összeg” oszlopba kell azon összegeket beírni, amivel a sportszervezet jogcímekre vetítve ráfordításként kíván elszámolni és azokat bizonylattal tudja igazolni. Értékébe beletartozik mind a támogatás, mind pedig az önerő, tehát a számlák teljes összegét be kell ide írni. Ide azt az összeget kell beírni jogcímenként, mely az elszámolni kívánt bizonylatokon szereplő értékek összeadása után keletkezik. Pl. tárgyi eszköz jogcímre a sportszervezet beszerzett 2 szállítótól 1.000.000 Ft és 550.000 Ft értékben sporteszközöket, akkor ebben az esetben 1.550.000 Ft-ot kell beírni (a tárgyi eszköz oldalon a részletező, tételes táblázatba a sportfejlesztési program kitöltése során a felhasználó által beírt összeg). *
- 7. oszlop – Elköltött, bizonylaton szereplő összeghez tartozó elvi támogatási összeg (a rendszer automatikusan kitölti):**

Az 6. oszlop szerinti összegből az elvi támogatási összeget tartalmazza. Értékét a felület egyedi szorzószám szerint számítja ki, amely szám a közreműködői költség mértékétől függ.

A 7. oszlop összege az egyes jogcímek tekintetében nem lehet nagyobb, mint a „támogató(k) által a hosszabbítási kérelem benyújtásáig átutalt összeg” oszlop értéke.**
- 8. oszlop – Ebből közvetlen támogatás (a rendszer automatikusan kitölti):**

A 7. oszlop szerinti összeg alapján a felület kiszámítja a közvetlen támogatási összegeket az egyes jogcímekre vonatkozólag.
- 9. oszlop – ebből az ellenőrző szervnek fizetendő összeg (1%) (a rendszer automatikusan kitölti):**

A 7. oszlop szerinti összegből az ellenőrző szervezetnek fizetendő 1%-ot tartalmazza.
- 10. oszlop (a pályázó tölti ki):**

A 7. oszlop szerinti összegből az elszámolható közreműködői díjat kell ide beírni. Értéke maximalizálva van, az egyes jogcímekre vonatkozólag a maximum érték a következő képlet szerint alakul abban az esetben, amennyiben a támogató(k) által a hosszabbítási kérelem benyújtásáig átutalt összeg ellenőrző szervnek fizetendő 1%-kal növelt támogatási értékének legalább 75%-át elköltötte a sportszervezet:

elszámolható közreműködői díj

$$= \left(\begin{array}{l} \text{(a támogató(k) által a hosszabbítási kérelem benyújtásáig átutalt összeg)} \\ + \text{ a hozzá tartozó, ellenőrző szervnek fizetendő összeg (1\%)} \end{array} \right) * 0,02$$

Amennyiben a támogató(k) által a hosszabbítási kérelem benyújtásáig átutalt összeg ellenőrző szervnek fizetendő 1%-kal növelt támogatási értékének legalább 75%-át nem költötte el a sportszervezet, a maximum elszámolható közreműködői díj értéke a következőképpen alakul:

elszámolható közreműködői díj

$$= \text{Elköltött, bizonylaton szereplő összeghez tartozó elvi támogatási összeg} * 0,02$$

A maximum érték alatt bármilyen - bizonylatokkal alátámasztott - összeg beírható.

Fontos, hogy ha a sportszervezet valamely jogcíme vonatkozólag még egyáltalán nem nyújtott be támogatási igazolási kérelmet az elektronikus kérelmi felületen keresztül, akkor azon a jogcímen elszámolható közreműködői díj sem szerepelhet!

11. oszlop – Összes, ténylegesen felhasznált támogatás (a rendszer automatikusan kitölti):

Az összes, ténylegesen felhasznált támogatás oszlop az előző három oszlop (8-10. oszlop) együttes összegét adja ki.

12. oszlop – Az eddig elköltött számla szerinti összeghez tartozó önrész (a rendszer automatikusan kitölti):

Az eddig elköltött összeghez tartozó önrészt tartalmazza. Értéke a „hosszabbítási kérelem benyújtásáig elköltött számla szerinti összeg” oszlop és a „közvetlen támogatás” oszlop különbségéből adódik.

13. oszlop (a rendszer automatikusan kitölti):

A meghosszabbítani kívánt támogatás a következő képlet szerint alakul:

meghosszabbítani kívánt támogatás

$$= \left(\begin{array}{l} \text{(a támogatók által a hosszabbítási kérelem benyújtásáig átutalt összeg)/0,99} \\ - \text{ elköltött számla szerinti összeghez tartozó elvi támogatási összeg} \end{array} \right) + \text{támogatási igazolással le nem fedett támogatás}$$

*: a bizonylattal alátámasztható elszámolni kívánt összeghez a sportszervezeteknek azt az összeget kell beírniuk, amelyet ténylegesen elköltöttek az egyes jogcímeken a projektelemek megvalósítására, azaz amit számlával vagy egyéb bizonylattal igazolni tudnak. Itt maximum az az összeg szerepelhet, amelyet a sportfejlesztési programjukban (vagy annak módosítása során) beírtak, tehát az egyes jogcímekben a részletező táblázatok összesen sorában szereplő összeg. Pl. személyi jogcím esetén az egyes személyek részére tervezett ráfordítások összege, tárgyi eszköz jogcímen külön az elő- és külön az utófinanszírozott tételek megvalósítására beírt összegek, utánpótlás jogcím esetén az aljogcímetek összegző táblázat összesenje. Ezt azt jelenti, hogy a **-gal jelölt magyarázatban található példánál maradva, a sportszervezet a sportfejlesztési programjába 1.000.000 Ft-os összeget írt be az UP jogcím sporteszköz táblázatába, de ez valójában, az alább leírtak miatt összesen 1.027.749 Ft teljes ráfordítást jelent, de a sportszervezetnek ebben az esetben 1.000.000 Ft-ról kell számlát biztosítania, mert 1.000.000 Ft-nyi sporteszközt kívánt beszerezni a sportfejlesztési programja alapján. Az 1.000.000 Ft-on felüli 27.749 Ft lesz a közreműködői díj és az ellenőrző szervezetnek fizetendő díj, az ellenőrző szervezetnek fizetendő díjról nyilván nem kell semmilyen bizonylatot szereznie a sportszervezetnek, a kifizetett közreműködői díjat (max. csak a jóváhagyottat lehet elszámolni) pedig a 10. oszlopban kell feltüntetnie a sportszervezetnek. Az 1.000.000 Ft-os sporteszköz beszerzés esetében a **-gal jelölt módszertan alapján nem pontosan 90-10% lesz a támogatás és önerőtartalom, hanem ez az 1.000.000 Ft-os tétel 897.225 Ft támogatásból és 102.775 Ft önerőből áll. A jóváhagyó határozatokon fel van tüntetve, hogy az egyes jogcímek esetében milyen önerő, teljes támogatás lett jóváhagyva. A teljes támogatás áll ezentúl közreműködői díjből, ellenőrző szervezetnek fizetendő díjből, valamint közvetlen támogatásból. Abban az esetben, ha egy sportszervezetnek adott jogcímeken több tétele is jóvá lett hagyva, a jóváhagyó határozatban szereplő önerő és közvetlen támogatásból ki lehet számolni egyszerű arányosítással, hogy az egyes tételekre vonatkozóan mennyi közvetlen támogatással és mennyi önerővel kell elszámolni. Ez a **-gal jelölt 1.000.000 Ft-os példánál maradva, ha az 1.000.000 Ft áll 350.000 Ft sporteszközből és 650.000 Ft sportfelszerelésből a következőképp számolható ki. A 350.000 Ft-os tétel összetétele: előbb ki kell számolnunk, hogy az 1.000.000 Ft-nak hány százaléka a 350.000 Ft, ez 35%, azaz 0,35. A jóváhagyó határozatban az önerő: 102.775 Ft, a 350.000 Ft-os tételhez az előbbieken alapján az önerő: 102.775 Ft * 0,35 = 35.971 Ft, a közvetlen támogatás pedig 897.225 Ft * 0,35 = 314.029 Ft, a kettőnek az összege 350.000 Ft. Tehát a sportszervezetnek a sportfejlesztési programjában a tételhez beírt összeggel kell elszámolnia, melyekhez a fentiek alapján bemutatott önerőből és támogatásból áll.

***: a legelső, 2011/12. évad során az általánosan elfogadott eljárás a közreműködői díj kapcsán a következő volt: a sportszervezet UP jogcímen beszerezni kívánt 1.000.000 Ft értékben sporteszközöket. Ehhez kapcsolódóan igényelhetett közreműködői díjat, mely akkor a támogatási érték max. 3%-a lehetett. Az 1.000.000 Ft-os beszerzés 900.000 Ft

támogatásból és 100.000 Ft önerőre bontható. A közreműködői díj tehát $900.000 \text{ Ft} * 3\%$, azaz 27.000 Ft lehetett. Ezt a közreműködői díjat a sportszervezet a 900.000 Ft támogatáson felül kapta meg, tehát összesen a sportfejlesztési programja ebben az esetben 1.027.000 Ft volt, mely 927.000 Ft támogatásból (900.000 Ft szakmai és 27.000 Ft közreműködői díj) és 100.000 Ft önerőből állt.

A 2012/13-as évadtól ez a szabály felülírásra került, így ebben az évadban a közreműködői díj - mely immár max. 2% közreműködői díjból és 1% kötelezően ellenőrző szervezet részére fizetendő díjból állt -, már nem a támogatási összegben felül kapható támogatásként jelent meg, hanem az adott jogcím támogatási intenzitásán belül értendő összeg volt. Ez azt jelentette, hogyha egy sportszervezet UP jogcímen 1.000.000 Ft értékben kívánt beszerezni sporteszközöket, igényelt max. 2 % közreműködői díjat, akkor amennyiben a szövetség az 1.000.000 Ft-os beszerzését teljes egészében jóváhagyta, a következőképpen alakultak a támogatási összegek: 1.000.000 Ft-ból 900.000 Ft támogatás, 100.000 Ft önerő. A 900.000 Ft támogatás 1%-a kötelezően a támogató által ellenőrző szervezet részére fizetendő 1%-os összeg, azaz 9.000 Ft, a közreműködő részére kifizetendő 2% 18.000 Ft. A sportszervezet bankszámlájára a támogató által 891.000 Ft kerül utalásra. Ebből a sportszervezet kifizetve a közreműködőjét, marad 873.000 Ft-ja. A sportszervezet részére jóváhagyott 900.000 Ft támogatáshoz tartozó 100.000 Ft önerőt hozzáadva a maradék 873.000 Ft támogatáshoz, 973.000 Ft-ot kapunk, mely 27.000 Ft-tal kevesebb, mint a megpályázott 1.000.000 Ft, tehát pl. egy pár cipővel kevesebbet tud megvásárolni a sportszervezet az eredetileg tervezetthez képest. Ez nagyobb összegű pályázat esetén jelentős különbséget eredményezett volna.

Ennek kivédésére, hogy a sportszervezetek ne szenvedjenek hátrányt, ha esetleg a közreműködői díj új számítási módszertanáról nem hallottak volna, a szövetség az elektronikus kérelmi rendszerben kiszámolta azt az összeget egy arányosítás segítségével, hogy a sportszervezet által megvalósítandó tételek ráfordítási értékeihez képest az igényelt közreműködői díj alapján mennyivel kell magasabb összeget megpályázniuk, hogy a kötelezően fizetendő ellenőrző szervnek fizetendő 1% leróvása és a max 2% közreműködői díj kifizetése után is meg tudják valósítani a tervezett beruházásaikat. Ez az előző példánál maradva a következőt jelenti: A sportszervezetnek az ellenőrző szervezetnek fizetendő 1% és a közreműködői 2% kifizetése után 973.000 Ft-ja maradt, viszont neki 1.000.000 Ft-ra lenne szüksége megvalósítani a sporteszköz beszerzését. A kettőből egy arányszámot számolva megkapjuk, hogy mennyivel kell magasabb összeget megpályázni, tehát $1.000.000 \text{ Ft} / 973.000 \text{ Ft} = 1,0277492291880781089$, azaz $1.000.000 * 1,0277492291880781089 = 1.027.749 \text{ Ft}$ lesz a teljes ráfordítás az 1.000.000 Ft-os sporteszköz beszerzés esetén. $1.027.749 \text{ Ft} - 924.974 \text{ Ft}$ támogatásból és 102.775 Ft önerőből áll. A 924.974 Ft támogatás 1%-a 9.250 Ft , hozzá tartozó max. 2% közreműködői díj 18.499 Ft , ezek kifizetése után fennmaradó támogatás 897.225 Ft . Ezen közvetlen, szakmai támogatáshoz a teljes ráfordításhoz tartozó önerőt hozzátéve $897.225 \text{ Ft} + 102.775 \text{ Ft} = 1.000.000 \text{ Ft}$ -ot kapunk, tehát a megpályázott 1.000.000 Ft-os sporteszköz beszerzés maradéktalanul megvalósítható. A 7. oszlopban ezen számítási módszertannal határozzuk meg, hogy az egyes jogcímenek elköltött összegekhez milyen teljes, elvi támogatási összeg tartozik. Ebből is látszik, hogy minden egyes megvalósítandó projektemnek van az ellenőrző szervezetnek fizetendő 1% és közreműködői díj tartalma.